

朗文英语会话系列
Longman Spoken English Series

(日)长野晃 著



商务英语 Business English



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

朗文英语会话系列

Longman Spoken English Series

Business English

(日) 长野晃 著

商务英语

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2002 - 3920

图书在版编目(CIP)数据

商务英语/(日)长野晃著. - 北京:外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7 - 5600 - 3080 - 7

I. 商… II. 长… III. 商务 - 英语 - 口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 080075 号

© Longman Asia Limited 1996

此版本《商务英语》由培生教育出版北亚洲有限公司授权外语教学与研究出版社出版。

商务英语

(日)长野晃 著

* * *

责任编辑: 李维章

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 100089

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

刷: 北京大学印刷厂

开 本: 787×1092 1/40

印 张: 4

版 次: 2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 3080 - 7/H·1586

定 价: 6.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

内 容 简 介

朗文英语会话系列共三本：包括《日常生活英语》、《海外旅行英语》和《商务英语》。全部是针对经常碰到的语言情景进行设计，且涵盖面广泛、内容实用。本书经 Cally Chambers 审订，谨此致谢。

《商务英语》主要包括办公室一般用语、公司业绩、生产、公司内的行政制度、对外交易、打电话和交际应酬等内容。

1. age peer
同时期加入公司的同事
2. aging of the workers
工人步入高龄化/老化
3. apple-polisher
拍马屁的人/阿谀奉承的人
4. assignment
职务/任务
5. attend a conference
出席会议
6. be appointed (general manager)
被委任为(总经理)
7. be absent from the office
没有上班
8. be demoted
被降职
9. be in charge of ~
负责~

Table of Contents

10. be out of the office

外出/不在公司

11. business card
名片
12. be tied up
忙得不可开交
13. be transferred to ~
被调职~
14. cash cow
现金牛/稳赚项目
15. chief executive officer
最高层主管人/首席执行官
16. circulate a letter
传阅信件

17. coffee break = tea break

工间休息时间

18. come to order

会议开始

19. come to the office

上班

20. come to work late

上班迟到

21. commute to work

乘公共车辆上下班

22. corporate culture

企业文化

23. co-worker

同僚/同事

24. executive
行政人员 / 主管
25. expatriate (staff)
国外雇员
26. factory tour
工厂考察
27. family allowance
家庭津贴
28. fire employees
解雇员工
29. five-day workweek
五天工作
30. fringe benefits
附加福利
31. have lunch in company
cafeteria (canteen)
在公司食堂(饭堂)吃午饭

32. have pull (contacts) with ~
与~有关系 / 门路
33. in-house
公司内的 / 在公司内
34. lay off
临时解雇(工人)
35. leave the company
离开公司 / 辞职
36. live in a company house
住在公司宿舍里
37. make a business trip
出差 / 公干
38. make an appointment
预约
39. make (serve) tea / coffee
泡茶 / 煮咖啡

40. XX-man

~ 公司的人

41. a mere employee
一名普通职员
42. merit
能力 / 实力
43. moonlight
(尤指夜晚的)兼职
44. move to a new post alone
单身赴任
45. new recruit
新职员
46. nine-to-fiver
上班族 / 朝九晚五一族
47. non-regular employee
非正式职员
48. not be at one's desk
不在自己的座位 / 离席
49. office marriage
办公室姻缘

50. ~ on the agenda

在议程上的 ~

51. on the payroll

受聘

52. play favorites

厚此薄彼

53. put (affix) a seal on ~

在 ~ 上盖印章

54. put in

工作(时间)

55. receive the salary

领取薪金

56. recruit new graduates

招聘刚毕业的学生

57. red ink

赤字

58. show me the sample

给我看看样本 / 样品

59. sign the papers

签署文件

60. something that makes

life worth living

令生命变得有意义

61. spadework

艰难的准备工作的

62. submit one's resignation

提出辞呈

63. subordinate

属下 / 部属

64. subsidiary (company)

子公司

65. superior

上司

66. take a vacation

休假

67. The meeting is adjourned.

休会。

68. (job) title

职衔

69. turnover ①

离职率

70. wear a company pin

佩戴公司的徽章 / 饰针

71. work for ~

在 ~ 工作

72. workaholic

工作狂

73. working hours

工作时间

74. workmanship

手艺 / 工作质量 / 作品

75. work overtime

加班工作

76. vendor
供应商
77. typo
打印上的错误
78. all-round maker
综合制造商
79. bear market
市场疲软 / 熊市
80. black ink
黑字 / 盈利
81. blue chip
热门股票 / 蓝筹股
82. bottom line
净利润 / 净亏损
83. bull market
行情看涨的市场 / 牛市
84. business climate
经济气候

85. cut back
削减
86. demand has been very strong
需求量很大
87. domestic
国内的 / 家庭的
88. equipment investment
设备投资
89. farm out
把工作分出去给别人做 / 外包
90. give presentation about ~
说明 / 发表有关~的(研究成果)
91. have ~ in stock
有~的存货
92. level off
平稳

93. market (a product)
在市场上出售(某物)
94. merger
(公司之间的)合并
95. net profits
纯利
96. overseas production
海外生产
97. ownership ratio (rate)
普及率 / 拥有程度
98. performance has improved
业绩 / 表现 / 成绩改进了
99. produce (something)
生产
100. recall (something) from
the market
召回 / 收回市场上的~
101. turn around
好转 / 止跌回升
102. turnover ②
营业额

103. yield 原材料利用率	112. personnel changes (shifts) 人事调动	121. a discount on the retail price 在零售价上打折扣
104. belt-tightening (management) 勒紧腰带 / 减量经营	113. promotion 提升 / 晋级	122. due 到期的
105. delegate authority 授权	114. seniority system 年资制度	123. guarantee for three years 保证 / 担保 / 保修三年
106. dictator 独裁经营者	115. streamlining the production process 简化生产程序	124. How many accounts have you got? 你们拥有多少客户?
107. diversification (企业的) 多元化经营	116. after-sale service 售后服务	125. out of stock 缺货 / 无存货
108. lifetime employment 终身雇用	117. Any catalogues to show me? 有目录给我看吗?	126. outstanding order 尚未供货的订单
109. make a decision 作决定	118. ask for a down payment 要求先付定金	127. pay in (by) installments 分期付款
110. mandatory retirement 强制性退休	119. delivery is behind schedule 送货日期延迟了	128. payment 付款
111. pay increase 加薪	120. delivery period (time, date) 交货期(时间、日期)	

129. place (give) an order
订货 / 下订单

130. premium
保险费 / 额外费用

131. received complaints
收到投诉

132. remittance
寄钱 / 汇款

133. sell
销售 / 出售

134. shipment
装货上船 / 装运

135. terms of payment
付款条件 / 支付条款

136. call (someone) back
(给某人)回电话

137. connect (A) with / to (B)
(把电话)替(甲)接通
(乙)那儿

138. have (A) call (B)
叫(甲)打电话给(乙)

139. have the wrong number
打错电话(号码)

140. hold the line
请(打电话的人)稍候

141. leave a message
留下口信

142. May help you?
有什么可以为你做的?

143. on another line
在另一条线上(跟别人
通电话)

144. make a round of courtesy
calls
到处拜访

145. company sports day
公司的运动日

146. socialize with ~
与~交往

147. entertain customers
款待客人

148. expense account
费用账户

149. family man
住家男人 / 喜欢家庭生
活的男人

150. two-career couple
夫妻各有一份工作

age peer

同时期加入公司的同事

对话： A: Who was promoted the fastest in
his peer group?

B: John became a section chief two
years earlier than his *age peers*.

甲：在同时期加入公司的同事中，谁升
职最快呢？

乙：约翰比别人早两年当上了部门主管。

注释

age peer 可解释为有着同等资历的同事 (those with the same seniority), 或者是同时期加入公司的同事 (those who entered the company at the same time). *peer* 原指「能力、资历相同的人」, 当然也可指「同时期加入公司的同事」, 但若用 *age peer*, 意思会更明确。

aging of the workers

工人步入高龄化 / 老化

对话：A: What is the average age of employees in your company?

B: Thirty-two years old. Due to the rapid *aging of the non-productive workers*, however, that will rise to about 40 in ten years' time.

甲：你们公司员工的平均年龄是多少呢？

乙：32 岁。但由于非生产员工急速步入高龄化，所以十年以内，平均年龄会升至 40 岁。

注释

也可说 *graying*。若是「迈向高龄化的社会」是 *aging society*；「高龄化社会」则叫 *senior citizens' society*。

apple-polisher

拍马屁的人 / 阿谀奉承的人

对话： A: Everybody says that he has become a manager faster than his peers because he is a great *apple-polisher*.

B: I agree. I hope his apple-polishing will not work any more.

甲：大家都说他之所以比同期入行的同事更快地升为经理，是因为他很会拍马屁。

乙：我同意。希望他这种拍马屁的行为再起不到作用吧！

注释

美国的学生为了讨老师的欢心，把擦得闪闪发亮的苹果送给老师，故有此语。同义词有 flatterer、sycophant、toady、egg sucker 等，还有些极为粗鄙的说法：ass kisser、brownnoser。这些词还是不记为佳。

assignment

职务 / 任务

对话： A: How have you been? I haven't seen you for months.

B: I just returned from a two-year *assignment* in London.

A: Is that true? I didn't know that at all.

甲：你近来怎么样？好久没有见你了。

乙：我被派赴伦敦两年，刚回来不久。

甲：真的？我完全不知道呢。

注释

assignment 是「被分配的任务」、「被委派的职位」的意思。例如：an important assignment in the government (政府里的要职)。此外，若解作「任命」、「委派」之意时，则与 appointment 同义。

attend a conference**出席会议**

对话： A: Would it be possible to see Mr. Zhou for just a moment?

B: I'm sorry, Mr. Zhou has to *attend a conference* now. He will be able to see you tomorrow.

甲：我可以见周先生一会儿吗？

乙：对不起，他现在要出席会议，明天才能见你。

注释

公司的会议叫 conference 或 meeting。出席 (会议) 也可说 take part in / participate in a meeting; 举行 (会议) 则是 hold / call a meeting; 会议室是 conference room.

be appointed (general manager)**被委任为(总经理)**

对话： A: Congratulations on your promotion! What is your new title?

B: Thank you. Just last week, I *was appointed general manager responsible for the export of ABC-branded products.*

甲：恭喜你升职！你的新职务是什么？

乙：谢谢。上星期我刚被委任为总经理，负责出口 ABC 牌的产品。

注释

与 nominate、select 等同义。决定一个日期与对方见面，也可用 appoint。如：I would like to appoint a date for our meeting (我想选一个日子我们可以会面)。

be absent from the office

没有上班

对话： A: I have a terrible headache and will *be absent from the office* today.

B: That's too bad. Take care. Hope you'll be O.K. tomorrow.

甲：我的头痛得很厉害，今天我不上班了。

乙：真遗憾。保重啊！希望你明天就没事了！

注释

absent 当动词用时，可以这样说：I will absent myself from the office today (我今天不去办公室)，但这是很正式的用法；「不去上班」则是：I will not go / come to the office today. I will take a day off 是表示「我将请一天假」。「他没有上班」可以这样说：He is not in 或 He is absent.